

Proceso selectivo convocado para el acceso, por **PROMOCIÓN INTERNA**, en la **ESCALA DE CIENTÍFICOS SUPERIORES DE LA DEFENSA**. Resolución 400/38504/2024, de 25 de noviembre (B.O.E. núm. 293 de 05.12.2024).

TERCER EJERCICIO: INGLÉS

Área de especialización:

METROLOGÍA Y CALIBRACIÓN EN EL ÁMBITO DE DEFENSA Y AEROESPACIAL

- **No abra la parte escrita EJERCICIO** ni empiece el examen hasta que se le indique.
- Esta parte escrita del **EJERCICIO** consistirá en la realización de dos traducciones, sin diccionario, una de ellas directa y la otra inversa, sobre dos textos redactados en lengua inglesa y española, respectivamente. Los textos estarán relacionados con las materias contenidas en el programa del área de especialización.
- El tiempo de realización de esta parte del ejercicio es de **una hora**.
- Cumplimente los datos personales y firme la **HOJA DE DATOS PERSONALES**.
- Escriba únicamente en la **hoja oficial de examen y en las selladas por el tribunal. Utilice tantas hojas como necesite**.
- El **EJERCICIO** deberá entregarlo el opositor al finalizar el tiempo.
- **Parte oral del EJERCICIO**, mantener una conversación en inglés durante 10 minutos como tiempo máximo.
- Se otorgará una calificación global del tercer ejercicio como **apto o no apto**.

PÁGINA EN BLANCO

TERCER EJERCICIO

(parte escrita)

TRADUCCIÓN DIRECTA

ILAC-G24: GUIDELINES FOR THE DETERMINATION OF RECALIBRATION INTERVALS OF MEASURING EQUIPMENT

6.1 General principles

Once calibration has been conducted on a routine basis (based on a defined number of consecutive results), adjustment of the recalibration intervals should be possible in order to optimise the balance of risks and costs as stated in the general aspects. It will probably be found that the intervals initially selected do not give the desired optimum results due to a number of reasons, for example:

- a) measuring equipment may be more or less reliable than expected;
- b) the extent of usage and care in maintenance may not be as anticipated;
- c) for certain measuring equipment it may be sufficient to carry out a partial calibration instead of a full calibration; and
- d) the instrumental drift determined by the recalibration of the measuring equipment may show that shorter calibration intervals are required or longer calibration intervals may be possible without increasing risks, etc.

Several different methods are available for reviewing the recalibration intervals. The method chosen differs according to whether

- a) measuring equipment is treated individually or as groups (e.g. by the manufacturer's model or by the type),
- b) the measuring equipment's performance fails to meet prescribed limits (e.g. maximum permissible error, accuracy requirements) due to drift over time or by usage,
- c) the measuring equipment shows different types of instabilities,
- d) the measuring equipment undergoes adjustments, and

data are available and the history of calibration of the measuring equipment (e.g. trend data obtained from previous calibration records, recorded history of maintenance and servicing of the measuring instrument, data from intermediate checks) can be analysed.

TERCER EJERCICIO

(parte escrita)

TRADUCCIÓN INVERSA

4.General

4.1 Un aspecto importante para mantener la capacidad de un laboratorio para producir resultados de medición trazables es determinar el período máximo que debe permitirse entre calibraciones sucesivas (recalibraciones) del equipo de medición utilizado. Varias normas internacionales que se ocupan de las actividades de medición tienen en cuenta este aspecto, por ejemplo, .ISO/IEC 17025 e ISO 15189. Además, este aspecto también se incluye en las normas internacionales aplicables a los organismos de evaluación de la conformidad y otras partes que operan de acuerdo con, por ejemplo: ISO/IEC 17020, ISO/IEC 17043, ISO/IEC 17065, ISO 9001, ISO 17034 o ISO 22870.

Nota: El establecimiento y mantenimiento de la trazabilidad de los resultados de medición se puede hacer por medios tales como, pero no limitado a:

- definir la periodicidad de calibración,
- definición de medidas de control de procesos,
- definición de comprobaciones intermedias.

4.2 Los propósitos de calibrar el equipo de medición como medida para mantener la trazabilidad metrológica son:

- a) proporcionar una estimación de la desviación entre un valor de referencia y el valor obtenido utilizando el equipo de medida, y la incertidumbre en esta desviación, en el momento en que el equipo de medida se utilice realmente;
- b) apoyar la validación de la incertidumbre de medición requerida o declarada que puede lograrse con el equipo de medición; y
- c) confirmar si ha habido o no alguna alteración del equipo de medición que pueda generar dudas sobre los resultados obtenidos en el período transcurrido.